



Latin America & Caribbean

*RED DE EMPRESAS HERMANAS DE
AMERICA LATINA Y EL CARIBE*

**BOLETÍN INFORMATIVO N° 3
ABRIL DE 2014**

EDITORIAL

En esta nueva etapa del WOP-LAC, bajo el Secretariado de la **Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS)**, lanzamos el Tercer Boletín Informativo, continuando con el objetivo de hacer de nuestra Plataforma el nexo entre los operadores de la región, para que a través de hermanamientos entre pares, encuentren un instrumento para mejorar su gestión y operación.

En este boletín queremos compartir con ustedes la alegría de haber podido llevar adelante la primera actividad de capacitación en esta nueva etapa de WOP-LAC: **El Taller Regional sobre Responsabilidad Social Empresaria para Operadores de Agua y Saneamiento**, en la Ciudad de Montevideo. El mismo fue co organizado por OSE, GWOPA y WOP-LAC; y contó con el apoyo de AECID y del Banco Mundial. Asistieron 50 representantes de operadores e instituciones del sector del agua y del saneamiento de 14 países de Latinoamérica, el Caribe y España.

Desde el Secretariado del WOP-LAC queremos agradecer el apoyo de nuestros **63** asociados e invitar a aquellos que todavía no son parte de la Plataforma a adherirse. Para ello, adjuntamos el Formulario de Adhesión para que aquellos interesados en ser parte de la Plataforma, puedan completarlo y formalizar su membresía. Les recordamos que la misma no tiene costo alguno y permite ser sujeto de financiamiento para las actividades de capacitación y hermanamientos entre operadores.

Hasta el próximo número...



Por mayor información o para remitir los formularios de adhesión, contactarse con:

Coordinación Técnica ALOAS – WOP-LAC: secretariado.woplac@gmail.com o Juan_M_ONGAY@aysa.com.ar.

GWOPA – ONU-Habitat: Jose.Martin@unhabitat.org

Qué son los WOPs ?

Hermanamientos sin fines de lucro entre dos o más operadores de agua y saneamiento con el propósito de mejorar su eficiencia en la gestión y operación, permitiendo de esta manera brindar un mejor servicio y ampliar la cobertura, especialmente a la población de menores recursos.

Qué es WOP-LAC ?

WOP-LAC es la Plataforma Regional de la Global Water Operators' Partnership (GWOPA) para América Latina y el Caribe.

Busca el fortalecimiento de los operadores de agua potable y saneamiento, a través de la cooperación técnica entre ellos, sin fines de lucro, y entendiendo que quien mejor conoce algo es quien ya lo hace y lo hace con buenos resultados. Lo anterior, como parte de las estrategias para lograr mejorar y robustecer la capacidad de gestión de empresas, contribuyendo a alcanzar niveles de mayor eficacia y eficiencia en la prestación de estos servicios, coadyuvando con ello a generar condiciones que permitan alcanzar las metas del milenio.

En la actualidad, el Comité Directivo está compuesto por los siguientes 8 operadores, y por un representante de la Plataforma Sub Regional del Caribe, Cari-WOP.



El Secretariado es llevado adelante en la actualidad por la Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS), con el apoyo permanente de UN-Habitat.

NOVEDADES

Enero – Marzo de 2014

Crecimiento del WOP-LAC

En los últimos 3 meses WOP-LAC pasó de tener 51 asociados, a contar con **63 miembros**, entre los que se encuentran operadores de agua y saneamiento de la región, pero también de otros países como España, Francia y Portugal, que ven en la Plataforma la posibilidad de intercambiar conocimientos con pares de otras regiones del mundo.

También conforman la Plataforma Asociaciones de Operadores, Instituciones Educativas y Agencias de Gobierno.

Avanzan los WOPs en Latinoamérica y el Caribe !!!

Continuando con la tendencia observada durante el último trimestre del año 2013, el interés por los WOPs en la región sigue en aumento y eso se traduce en nuevos hermanamientos entre operadores, que ven en la cooperación entre pares un instrumento útil para la mejora de su gestión.

1- WOP entre Companhia de Saneamento Ambiental do Distrito Federal – CAESB (<http://www.caesb.df.gov.br>) & Compañía Salteña de Agua y Saneamiento SA (<http://www.aguasdelnortesalta.com.ar>)

Estado: Iniciado

Con apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo se reanudaron las visitas con el fin de continuar con el Plan de Trabajo acordado entre los operadores. Los 4 Proyectos en los que se trabaja son: i) Mejores Prácticas para operación del sistema medido; ii) Modelo de Tarifas basado en sistema medido; iii) Sistemas de “Tecnologías de la Información” para la gestión de la información en empresas de agua y saneamiento; iv) Estudio de Optimización en plantas depuradoras.

Más información del WOP en:

<http://gwopa.org/index.php/wop-profiles/3671-wop-between-aguas-del-norte-caesb-segunda-etapa>

2- WOP entre Belize Water Services Limited - BWS (<http://www.bws.bz/>) & Contra Costa Water District – CCWD (<http://www.ccwater.com/>)

Estado: Iniciado

Con apoyo de GWOPA se inició la segunda etapa del intercambio entre BWS y CCWD. Los temas más importantes abordados en el intercambio son: i) Agua no contabilizada; ii) Sistemas de facturación

Foto de reunión de Directorio de CCWD en la que participaron los Funcionarios de BWS.

Haydon Brown (HR / PR Manager de BWS) destacó la importancia de este tipo de intercambios a través de los WOPs.



Nota de Prensa publicada en el “The Martinez News-Gazette”
<http://martinezzgazette.com/archives/13464>

3- WOP entre Companhia de Saneamento de Minas Gerais –COPASA (<http://www.copasa.com.br>) & Empresa Municipal de Saneamiento Básico de Puno – EMSAPUNO (<http://www.emsapuno.com.pe>)

Con apoyo de GWOPA, Cap-Net y WOP-LAC se iniciarán las actividades de este WOP, que tendrá como objetivo principal el contribuir en la Elaboración del Plan de Seguridad del Agua que intenta desarrollar e implementar la empresa EMSAPUNO S.A., en el sistema de agua potable de la ciudad de Puno, Perú.

El WOP se iniciará con una visita de personal de EMSAPUNO a la sede de COPASA en Belo Horizonte, que se desarrollará entre los días 28 y 30 de abril del año 2014. Los objetivos de la visita serán: i) Tomar conocimiento del proceso de elaboración e implementación del Plan de Seguridad del Agua (PSA) en el sistema de agua potable a cargo de COPASA; ii) Visitas de campo para observar el análisis de riesgo efectuado en el Plan de Seguridad del Agua (PSA) en el sistema de agua potable a cargo de COPASA; iii) Aprendizaje de las metodologías empleadas en la elaboración del PSA en el sistema de agua potable a cargo de COPASA; iv) Recomendaciones a aplicar en el proceso de elaboración e implementación del PSA en Puno Perú.

El Secretariado de WOP-LAC se contactó con la **Universidad Federal de Vicosa (UFV)** en el estado de Minas Gerais, Brasil, establecimiento educativo que se especializa en la temática de Planes de Seguridad del Agua para que colaborara en la implementación del WOP. De esta manera, el Profesor Rafael Bastos actuará como facilitador en el hermanamiento.

Es de destacar que la UFV, ha estado colaborando con la empresa COPASA en la implementación de los Planes Piloto de Seguridad del Agua de la empresa brasileña.

Más información del WOP en:

<http://gwopa.org/index.php/wop-profiles/3743-plan-de-seguridad-del-agua-para-el-sistema-de-agua-potable-de-la-ciudad-de-puno-peru>

4- WOP entre Aigües del Prat S.A. – APSA (<http://www.aiguesdelprat.es/>) & Aguas Santafesinas SA – ASSA (<http://portal.aguassantafesinas.com.ar>)

Con apoyo de GWOPA, Cap-Net y WOP-LAC se iniciarán las actividades de este WOP, que tendrá como objetivo principal el contribuir en la elaboración del Plan de Seguridad del Agua que intenta desarrollar e implementar la empresa Aguas Santafesinas SA, para su Planta de Ósmosis Inversa de la Ciudad de Firmat, Provincia de Santa Fe, Argentina.

El WOP se iniciará con una visita de personal de ASSA a la sede de Aigües del Prat, que se desarrollará entre los días 2 y 6 de junio del año 2014. El objetivo principal de la visita será identificar mejoras a implementar en la operación y mantenimiento de la POI de la Ciudad de Firmat, con la finalidad de finalizar el PSA en base a buenas prácticas de gestión.

Más información del WOP en:

<http://gwopa.org/index.php/wop-profiles/3744-plan-de-seguridad-del-agua-para-la-planta-de-osmosis-inversa-que-opera-aguas-santafesinas-s-a-en-la-ciudad-de-firmat>

5- WOP entre Asociación Nacional de Empresas de Agua Potable y Saneamiento – ANEAS (<http://www.aneas.com.mx/>) & Asociación Hondureña de Prestadores de Servicios de Agua y Saneamiento - AHPSAS

Con apoyo del Banco Mundial y de WOP-LAC se iniciarán las actividades de este WOP, que tendrá como objetivo principal el fortalecimiento de la Asociación Hondureña de Prestadores de Servicios de Agua y Saneamiento.

El WOP se iniciará con una visita de profesionales de AHPSAS a la sede de ANEAS, en México DF, que se desarrollará entre los días 14 y 18 de julio del año 2014. El objetivo principal de la visita será identificar los ámbitos de acción de la Asociación Nacional de Operadores, su interacción con los operadores miembros, las acciones que lleva adelante. Por otra parte, se realizarán visitas a operadores mexicanos.

6- WOP entre Compañía Salteña de Agua y Saneamiento S.A. - Aguas del Norte (<http://www.aguasdelnortesta.com.ar>) & Aguas Santafesinas S.A. – ASSA (<http://portal.aguassantafesinas.com.ar>)

Con apoyo de WOP-LAC y de los propios operadores se ha iniciado un intercambio a fin de identificar las temáticas de interés para un hermanamiento entre pares. Por el momento se han identificado tópicos de las siguientes áreas como para incluir en un acuerdo entre las empresas: i) Operaciones; ii) Legales; iii) Aguas subterráneas; iv) Abastecimiento; v) Sector comercial, vi) Relaciones Institucionales.

Actividades de Capacitación

1- Taller Regional sobre Risk Management

En el marco de la Conferencia Anual de la Caribbean Water & Wastewater Association (CWWA), que se llevará adelante entre los días 6 y 10 de Octubre del presente año en las Bahamas, WOP-LAC co organizará junto con Cari-WOP y GWOPA un Taller Regional sobre Manejo del Riesgo.

Los Objetivos principales del Taller serán: i) conocer las principales experiencias que en la materia se llevan adelante en el Caribe y Latinoamérica, ii) la identificación de hermanamientos que permitan el fortalecimiento de los operadores de la región.

Para mayor información de cómo participar, contactarse con el secretariado de WOP-LAC (secretariado.woplac@gmail.com)

2- Taller Regional sobre Responsabilidad Social Empresaria para Operadores de Agua y Saneamiento



Durante los días 26 y 27 de marzo se llevó a cabo en el Centro de Formación de la Cooperación Española en Montevideo (<http://www.aecidcf.org.uy/>), el Taller Regional de Responsabilidad Social para Operadores de Agua y Saneamiento.

Las jornadas fueron organizadas por OSE, GWOPA y WOP-LAC y contaron con el apoyo del Banco Mundial y AECID.

El evento, primero en la nueva etapa de WOP-LAC bajo el Secretariado de ALOAS, permitió a los operadores de la región encontrar un ámbito donde discutir las prácticas de Responsabilidad Social Empresaria que se llevan adelante en las diferentes empresas, y trabajar para definir una visión compartida del sector en la materia.

Imagen de la primera jornada del Taller, al que asistieron 50 representantes de operadores e instituciones del sector del agua y del saneamiento de 14 países de Latinoamérica, el Caribe y España.



Uno de los objetivos del Taller fue identificar posibles hermanamientos entre operadores de la región en la temática de Responsabilidad Social Empresaria, que serán apoyados por WOP-LAC. **Para ello, se abrió una convocatoria a aquellos operadores interesados que finaliza el viernes 25 de abril de 2014.**

Operadores participantes:



Obras Sanitarias del Estado

OSE

<http://www.ose.com.uy>



Aguas Bonaerenses Sociedad Anónima

ABSA

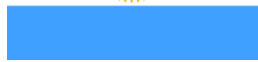
<http://www.aguasbonaerenses.com.ar/>



Compañía Salteña de Agua y Saneamiento S.A.

COSaYSa

<http://www.aquasdelnortesalta.com.ar>



Aguas Santafesinas S.A.

ASSA

<http://portal.aquassantafesinas.com.ar>



Agua y Saneamientos Argentinos S.A

AySA

<http://www.aysa.com.ar>



Obras Sanitarias Mar del Plata SE

OSSE

<http://www.osmmp.gov.ar>

Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo

SABESP

<http://www.sabesp.com.br>

Companhia de Saneamento Ambiental do Distrito Federal

CAESB

<http://www.caesb.df.gov.br>

Companhia de Saneamento de Alagoas

CASAL

<http://casal.al.gov.br/>

Companhia de Saneamento de Minas Gerais

COPASA

<http://www.copasa.com.br>



Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima

SEDAPAL

<http://www.sedapal.com.pe>

Entidad Prestadora de Servicios de Saneamiento Grau Sociedad Anónima

EPS GRAU

<http://www.epsgrau.com.pe/>



Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey, I.P.D.
Sistema Operador de los Servicios de Agua Potable y Alcantarillado del Municipio de

SADM

<http://www.sadm.gob.mx>

SOAPAMA

<http://soapama.gob.mx/>



Empresas Públicas de Medellín E.S.P

EPM

<http://www.epm.com.co>

Empresa de Obras Sanitarias de Pasto

EMPOPASTO

<http://www.empopasto.com.co>



Aguas de Choloma

[https://es-](https://es-la.facebook.com/aguas.dechol)

[la.facebook.com/aguas.dechol](https://es-la.facebook.com/aguas.dechol)
<http://www.aguaspuertocortes.com/>

Aguas de Puerto Cortés



Empresa Pública Metropolitana de Agua Potable y Saneamiento

EPMAPS

<http://www.emaapq.gob.ec>



Asociación Nacional de Acueductos y Alcantarillado

ANDA

<http://www.anda.gob.sv/>



Cooperativa de Servicios Públicos de Santa Cruz Ltda.

SAGUAPAC

<http://www.saguapac.com.bo/>



Antigua Public Utilities Authority

APUA

<http://www.apua.ag/>

Otras Instituciones participantes:

- Banco Mundial
- Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)
- Pacto Global
- Global Water Operators' Partnerships Alliance (GWOPA)

- Asociación Latinoamericana de Operadores de Agua y Saneamiento (ALOAS)
- Caribbean Water & Wastewater Association (CWWA)
- Water Operators' Partnerships Latin America & Caribbean (WOP-LAC)
- Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria y Ambiental (AIDIS)
- Alianza por el Agua (España)
- Ente Regulador de los Servicios de Agua Potable y Saneamiento (Honduras)
- Federación Nacional de Cooperativas de Servicios Sanitarios de Chile (FESAN)
- Consejo Federal de Entidades Sanitarias de Argentina (COFES)

Para acceder a las presentaciones y a la galería de imágenes del taller, seguir el siguiente link:

http://www.ose.com.uy/c_noticias_ene_mar_2014.html

Noticias de nuestros asociados

La Asociación Nacional de Empresas de Agua y Saneamiento de México (ANEAS) anuncia la realización de la **Conferencia IWA Agua, Energía y Clima 2014: Soluciones para la seguridad hídrica en el futuro (IWA WEC)**.



El evento, que se llevará adelante entre los días 21 y 23 de Mayo, en Mexico DF, combina las diversas sesiones técnicas con talleres, mesas de debate, grupos de discusión, visitas técnicas, sesiones de Jóvenes Profesionales del Agua e interacción con la industria. El evento reunirá a expertos de todo el ciclo del agua, desde la investigación hasta la aplicación práctica en políticas y entes reguladores.

Para inscribirse o para obtener mayor información puede seguirse el siguiente link: <http://wecmexico2014.org/2d7/home-es.html>

La Asociación Nacional de Empresas de Agua y Saneamiento de México (ANEAS), nos informa que durante el próximo mes de junio se desarrollará la SEMANA LATINOAMERICANA DEL AGUA (LWW), en la Ciudad de México.



La Semana Latinoamericana del Agua (LWW) fue concebida como una plataforma para el intercambio de experiencias y prácticas entre las comunidades científica, empresarial, política y civil. Nació como una iniciativa en el marco de la Semana Mundial del Agua de Estocolmo, y su primera edición se celebró en Chile en 2013, en la que se plantearon ideas y acciones hacia los retos relacionados con la seguridad hídrica y la corresponsabilidad.

La edición 2014 acogida por el Gobierno de México a través de la Comisión Nacional del Agua (Conagua) en conjunto con la Asociación Nacional de Empresas de Agua y Saneamiento de México (ANEAS) y del Instituto Mexicano de Tecnología del Agua (IMTA), se llevará a cabo del 23 al 27 de junio del 2014 en el Hotel Hyatt Regency Polanco de la Ciudad de México.

Para realizar la inscripción en línea o para mayor información del evento, seguir el siguiente link:

<http://www.conagua.gob.mx/Contenido.aspx?n1=4&n2=42&n3=384&n4=384>

La Companhia de Saneamento Básico do Estado de São Paulo – SABESP, nos informa que se encuentra abierta la Inscripción para el **“V Curso Internacional em Boas Práticas Operacionais para Prevenção, Redução e Controle de Perda em Sistemas de Distribuição de Água”**, que cuenta con el apoyo de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón.



Teniendo en cuenta que SABESP se destaca como una empresa que utiliza las mejores prácticas operativas en la temática; y el interés en la materia expresado por la gran mayoría de las empresas de distribución de agua de América Latina; es que, en conjunto con ABC y la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), SABESP brinda esta oportunidad de capacitación.

El curso se desarrollará en São Paulo entre los días 02/10/2014 y 31/10/2014. La cantidad de vacantes para brasileños es de 5, y para el resto de los países elegibles es de 15.

La selección como participante habilita a tener cubiertos todos los gastos de traslado, alojamiento y capacitación dentro de SABESP, durante todo el mes que dura el entrenamiento.

El plazo de inscripción finaliza el 15/06/2014. Para mayor información seguir las siguientes instrucciones:

- 1) Seguir el siguiente link: <http://www.abc.gov.br/treinamentos>
- 2) Ingresar en “V Curso Internacional em Boas Práticas Operacionais para Prevenção, Redução e Controle de Perdas em Sistemas de Distribuição de Água”
- 3) En el mismo sitio puede realizarse la inscripción.